



**ENTRE//MATIC**

CE

**UP5E**

IP2078PT- rev. 2011-09-30



**PT** Manual de instalação  
e manutenção  
para barreiras  
electromecânicas.  
(Instruções originais)



**DITEC S.p.A.**

Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

[www.ditec.it](http://www.ditec.it) - [ditec@ditecva.com](mailto:ditec@ditecva.com)

ISO 9001  
Cert. n° 0957

## ÍNDICE

Assunto	Página
1. Advertências gerais para a segurança	3
2. Declaração CE de conformidade	4
3. Dados técnicos	4
3.1 Indicações de uso	4
3.2 Dimensões	5
4. Instalação tipo	6
5. Componentes principais	7
6. Instalação mecânica	8
7. Instalação da haste	9
8. Balanceamento da haste	10
9. Selecção do sentido de abertura	11
10. Regulação dos fins-de-curso	12
11. Ligações eléctricas	13
12. Plano de manutenção ordinária	13
13. Instruções de uso	14
13.1 Advertências gerais para a segurança	14
13.2 Instruções de desbloqueio manual	15

## LEGENDA



Êsse símbolo indica instruções ou notas relativas à segurança que requerem uma atenção particular.



Êsse símbolo indica informações úteis para o correcto funcionamento do produto.



Êsse símbolo indica instruções ou notas dirigidas a pessoal técnico e experiente.



Êsse símbolo indica operações a não realizar para não prejudicar o correcto funcionamento do automatismo.



Êsse símbolo indica opções e parâmetros disponíveis apenas com o artigo indicado.



Êsse símbolo indica opções e parâmetros não disponíveis o artigo indicado.

### Todos os direitos são reservados

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.

## 1. ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA



O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente. A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes.

Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, isopor, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto.

Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivos: presença de gases ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.

Antes de instalar a motorização, efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral.

Verificar que a estrutura existente tenha os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante da motorização não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devessem intervir no uso.

Os dispositivos de segurança (fotocélulas, suportes de borracha sensíveis, paragem de emergência, etc.) devem ser instalados levando em consideração: as normas e as directrizes em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela barreira motorizada.

Os dispositivos de segurança devem proteger as eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da barreira motorizada.

Aplice as sinalizações previstas pelas normas vigentes para localizar as zonas perigosas.



Cada instalação deve ter visível a indicação dos dados identificativos da barreira motorizada.

Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados da placa são correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica. Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm.

Verificar que, a montante da instalação eléctrica, existe um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga adequados.

Quando requerido, ligar a barreira motorizada a um apropriado sistema de colocação a terra realizado em conformidade com as normas de segurança vigentes.

Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligar a alimentação antes de abrir a tampa para ter acesso às partes eléctricas.



A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de abraçadeiras condutivas antiestáticas ligadas a terra. O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento.

Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.

O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da barreira motorizada, e entregar as instruções de uso ao utilizador da instalação.

## 2. DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Fabricante: DITEC S.p.A.

Endereço: Via Mons. Banfi, 3 21042 Caronno P.Ia (VA) - ITALY

Declara que o produto barreira motorizada do tipo UP5E é conforme com os requisitos essenciais das seguintes directrizes CE:

- Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE
- Directriz de máquinas 2006/42/CE
- Directriz dos produtos de construção 89/106/CE

é conforme com as seguintes características da norma EN 13241-1 (Anexo ZA):

- Controlo da produção na fábrica (Conforme)
- Liberação de substâncias perigosas (Conforme)
- Resistência à carga do vento (Classe 5)
- Abertura segura (Conforme)
- Resistência mecânica e estabilidade (Conforme)
- Forças de manobra (Conforme)

Organismo notificado: Treviso Tecnologia – CERT ()

Registo de número: 1600

Endereço: Via Pezza Alta, 34 31046 Rustignè di Oderzo (TV)

Caronno Pertusella, 21-09-2010

Silvano Angaroni  
(Managing Director)

## 3. DADOS TÉCNICOS

	UP5E
Alimentação	230 V~ 50 Hz
Absorção	1,2 A
Par	90 Nm
Condensador	8 µF
Tempo de abertura	4 s/90°
Comprimento da haste (max)	4700 mm
Classe de serviço	4 - INTENSO
Intermitência	S2 = 12 min S3 = 20%
Temperatura	min -20° C max 55° C
Grau de protecção	IP24D
Quadro electrónico	E1 (incorporado)

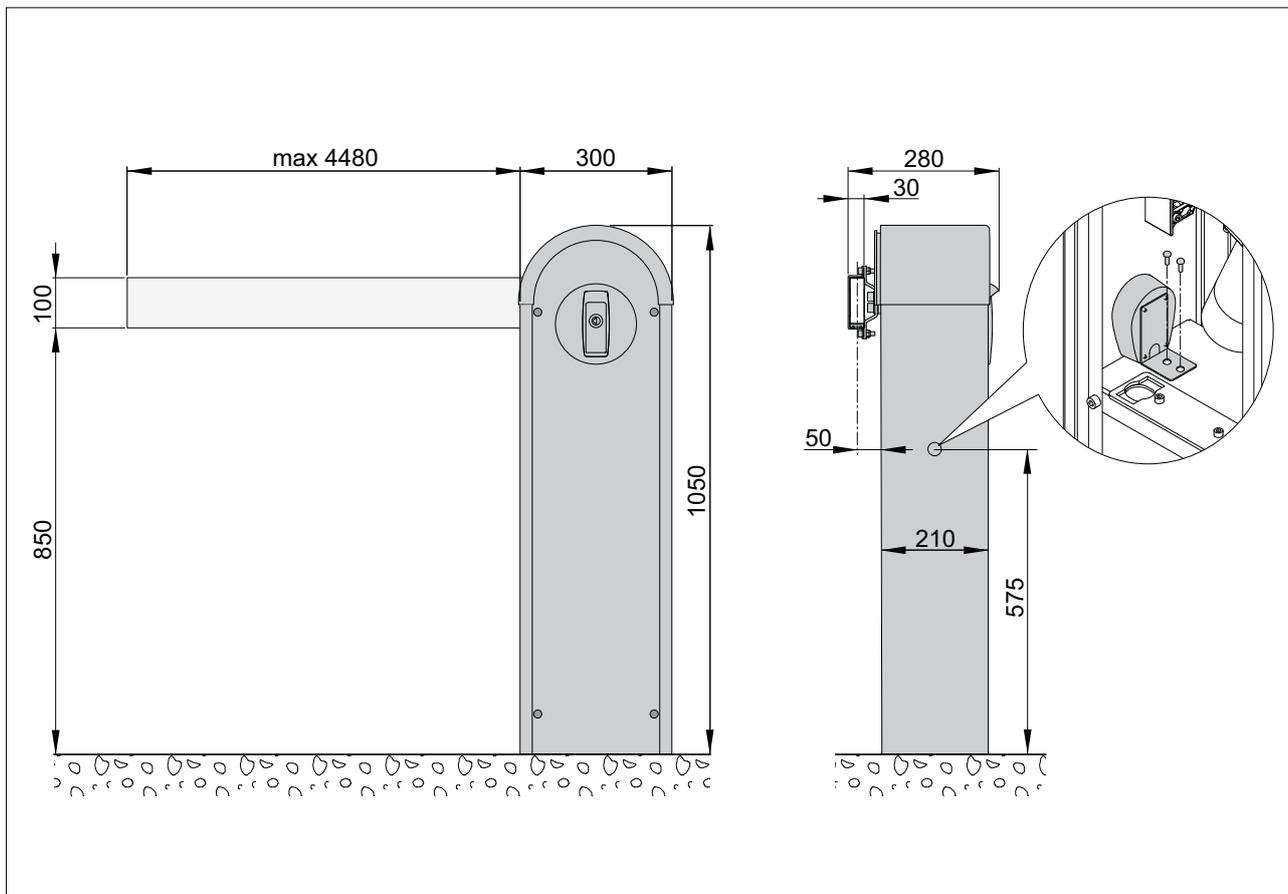
### 3.1 Indicações de uso

**Classe de serviço: 4** (mínimo de 10÷5 anos de uso com 100÷200 ciclos por dia).

**Uso: INTENSO** (para entradas de prédios, industriais, comerciais com uso para carros ou pedonal intenso).

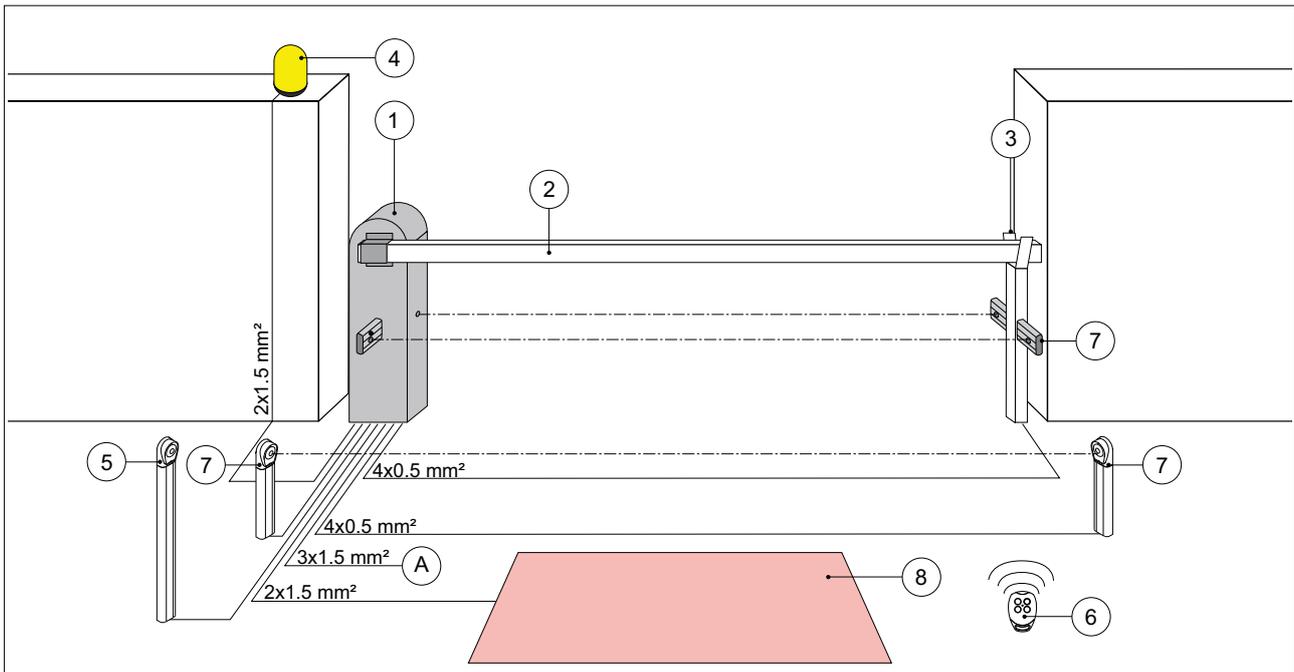
- As performances de utilização referem-se ao peso recomendado (aprox. 2/3 do peso máximo consentido). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de utilização e o número de ciclos consecutivos têm valor indicativo. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos.
- Cada entrada automática apresenta elementos variáveis tais como: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial tanto a duração como a qualidade de funcionamento da entrada automática ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada instalação em particular.

### 3.2 Dimensões



NOTA: todas as medidas indicadas são expressas em milímetros (mm), excepto outra indicação.

## 4. INSTALAÇÃO TIPO

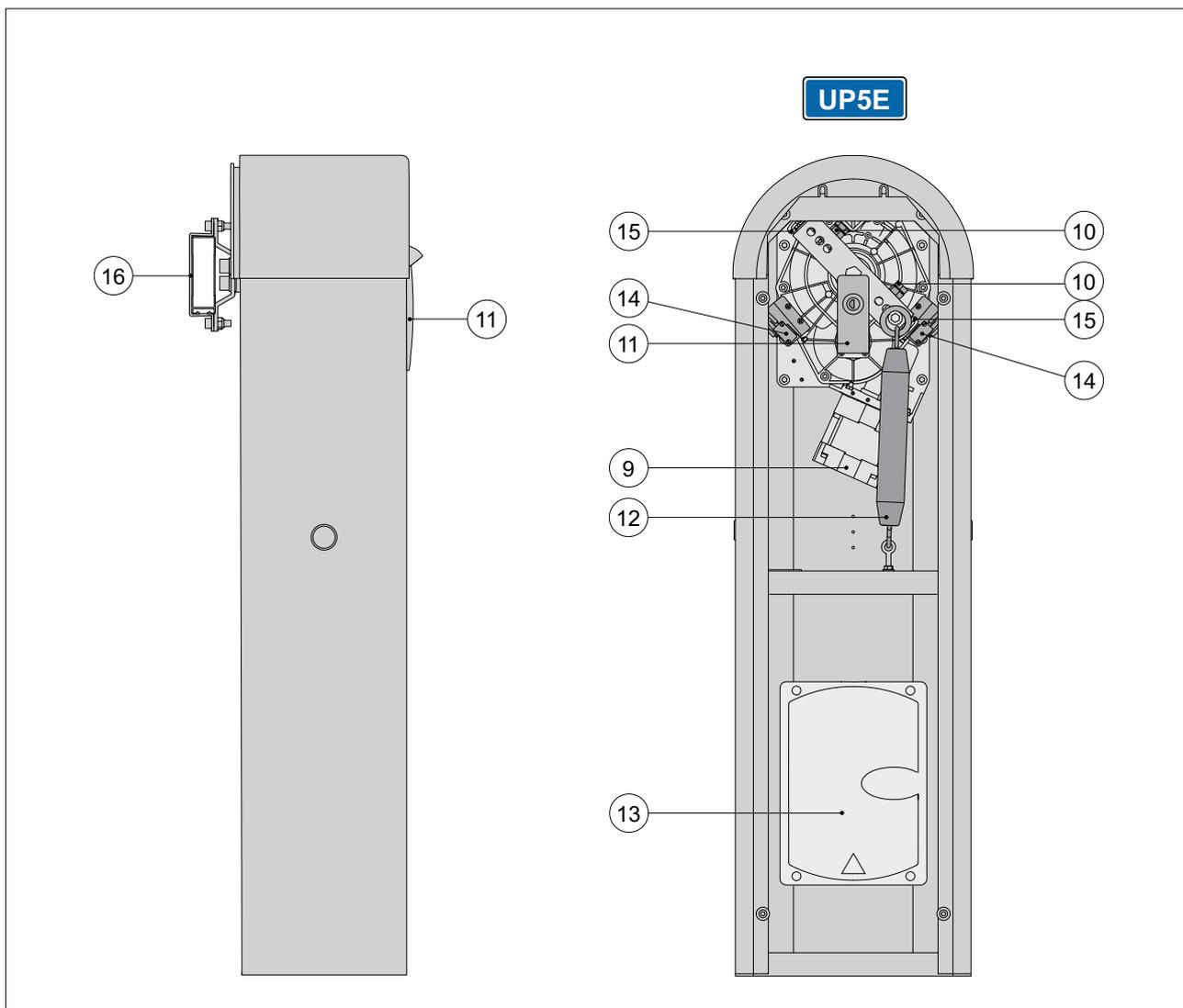


Ref.	Código	Descrição
1	UP5E UPZ	Armário barreira Base de fixação do armário
2	UPBC UPBL UPAM UPC	Haste 3700 mm Haste 4700 mm Suporte móvel Embalagem de 10 reflectores para haste
3	QIKAF QIKAFZ	Suporte fixo Base de fixação do suporte fixo
4	LAMPH	Lampejante
5	XEL5 LAN4 LAN7 XELCA	Selector de chave Teclado de combinação Decodificador com placa Coluna para acessórios de comando
6	GOL4	Rádio-controlo
7	XEL2 XELCQ XELCB	Fotocélulas Contentor para fotocélulas Coluna para fotocélulas
8	LAB9	Detector de espiral magnético para controlo de passagem
A		Ligar a alimentação a um interruptor unipolar de tipo homologado com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não fornecido). A ligação à rede deve ser feita em canal independente e separada das ligações aos dispositivos de comando e segurança.



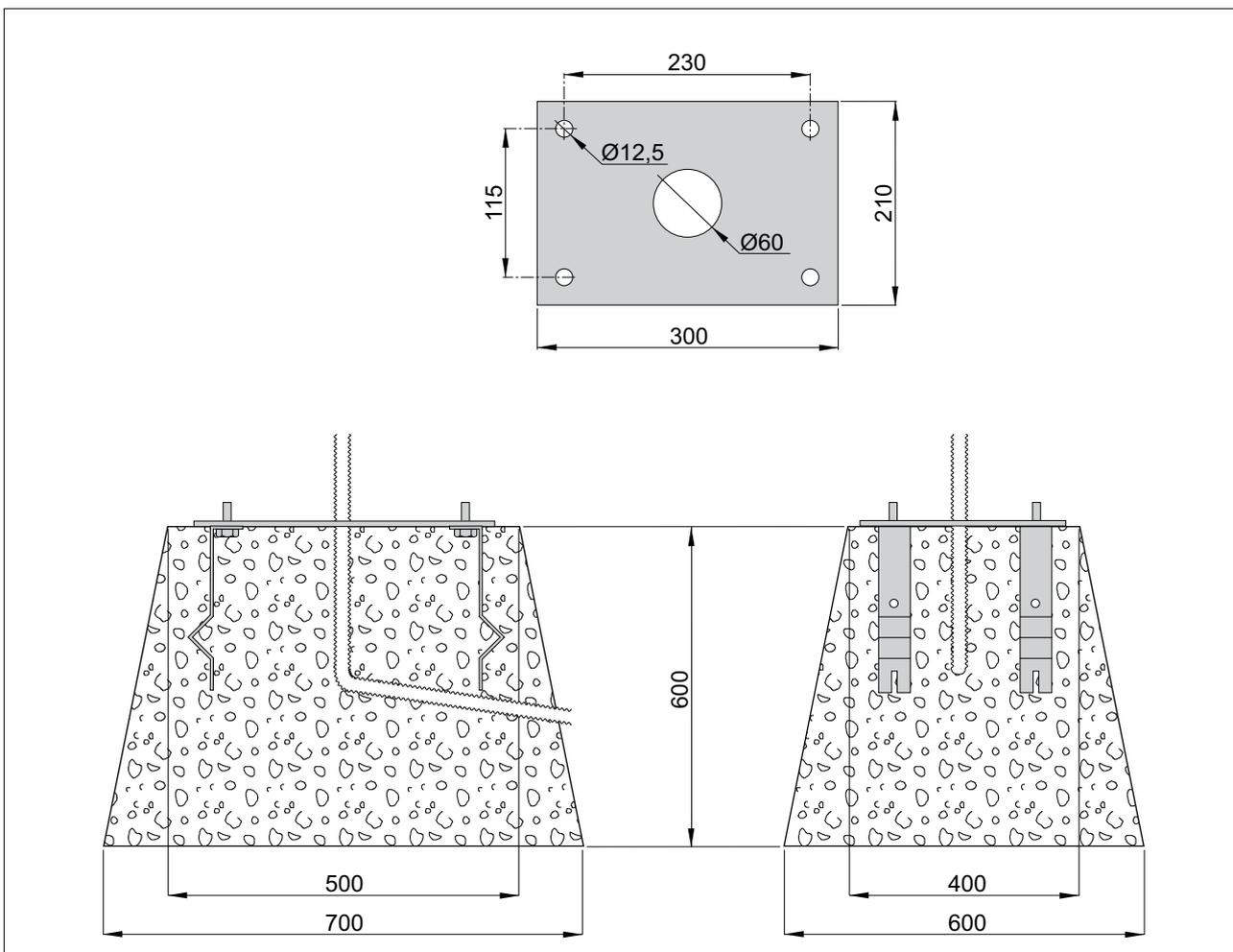
**NOTA:** a garantia de funcionamento e as performances declaradas se obtêm somente com acessórios e dispositivos de segurança DITEC

## 5. COMPONENTES PRINCIPAIS



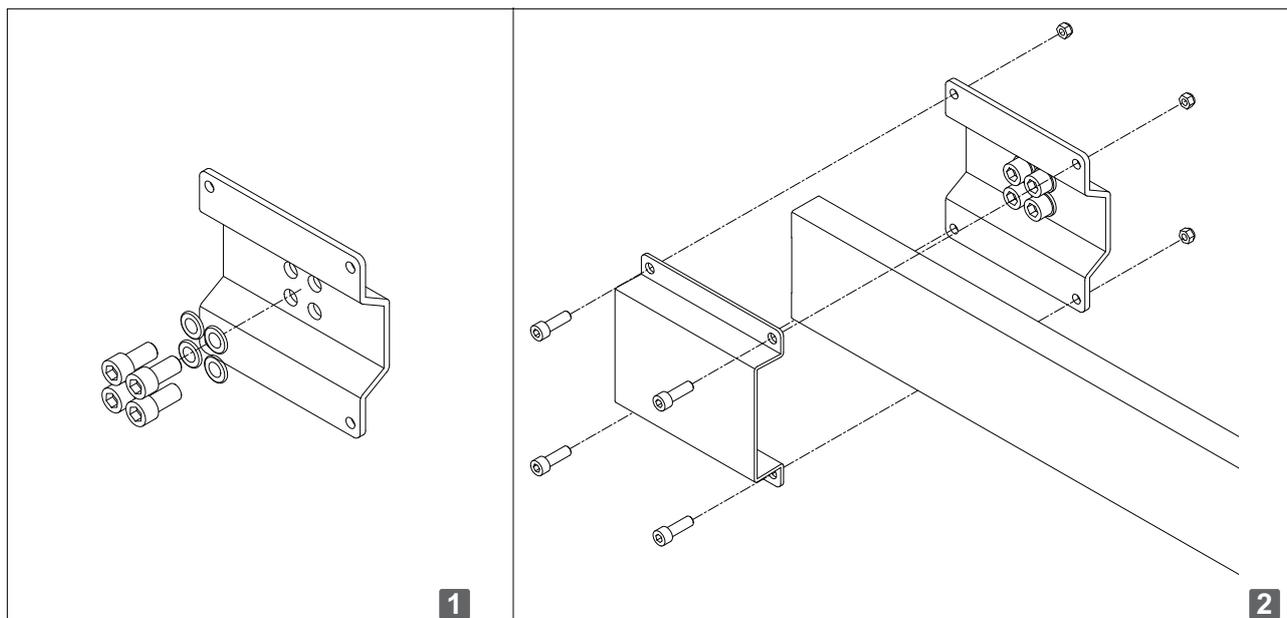
Ref.	Código	Descrição
9		Motor 230 V~
10		Regulação do retentor mecânico
11		Desbloqueio de chave
12	UP3M UP5M	Mola Ø6 mm Mola Ø7 mm
13		Quadro electrónico
14		Fins-de-curso
15		Patim fins-de-curso
16		Haste barreira

## 6. INSTALAÇÃO MECÂNICA



- Se a pavimentação presente não estiver preparada para uma fixação robusta e estável do armário, pre-dispor uma plataforma de cimento onde introduzir os grampos de fixação e a chapa de base UPZ, que deverá estar em nível e limpa.
- Enfiar, nos orifícios dos grampos de fixação, elementos de ferro ou de outro material para enganchar os grampos à armação de cimento.
- Fazer passar as bainhas passa cabos através do orifício central da chapa.  
*ATENÇÃO: controlar a firmeza e a estabilidade da fixação.*
- Fixar o armário.  
*NOTA: para abrir o armário, desbloquear o automatismo como indicado na INSTRUÇÕES DE USO e desenroskar os 4 parafusos frontais.*

## 7. INSTALAÇÃO DA HASTE



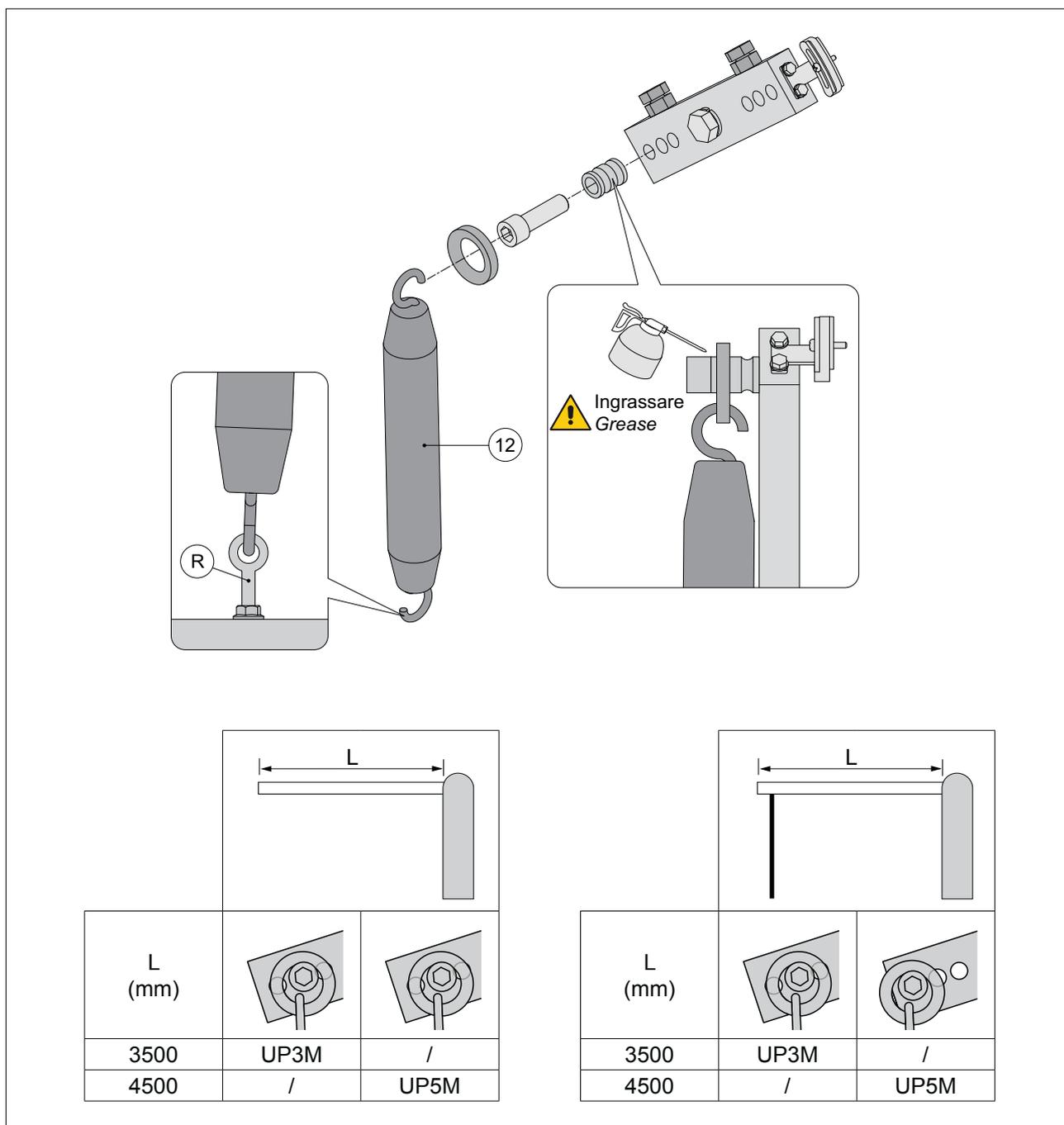
- Cortar o comprimento da haste em base à medida  $L+220$  mm.
- Instalar a haste conforme indicado na figura.

## 8. BALANCEAMENTO DA HASTE

- Desbloquear o automatismo conforme indicado na *INSTRUÇÕES DE USO* e colocar a haste em posição vertical de abertura.
- Fixar a mola na correcta posição e em base ao sentido de abertura escolhido, conforme indicado na pág. 11.
- Mediante os registo [R], comprimir a mola [12] até obter o balanceamento da haste na posição de 5°-30° relativamente ao pavimento (neste posição a haste deve ficar bloqueada ou ser ligeiramente inclinada para cima).
- Verificar também que, nas posições terminais de abertura e fecho, a haste fique parada.

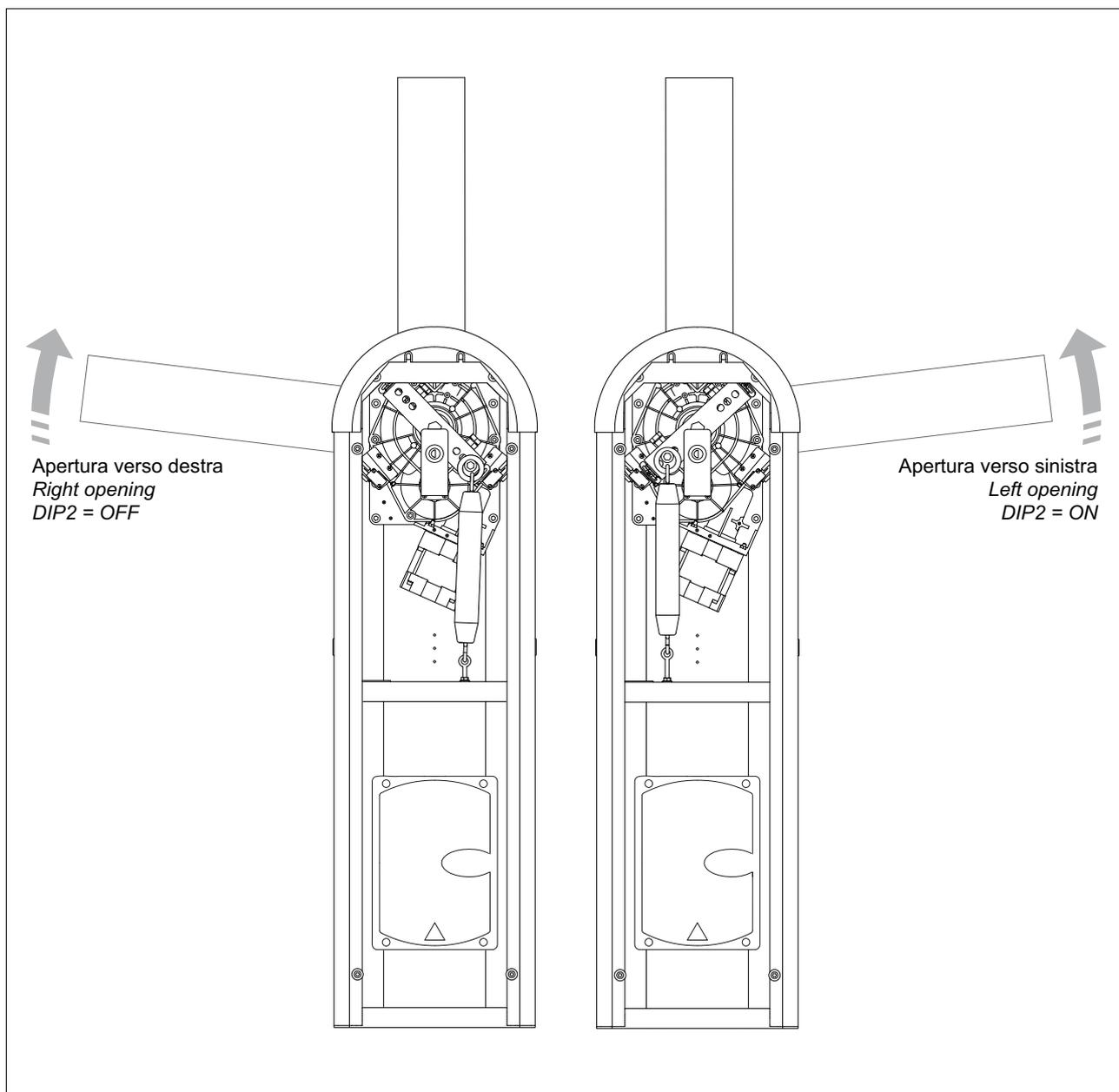


**ATENÇÃO:** nunca usar a força do motor para suportar o peso da haste. Usar sempre a mola de balanceamento.



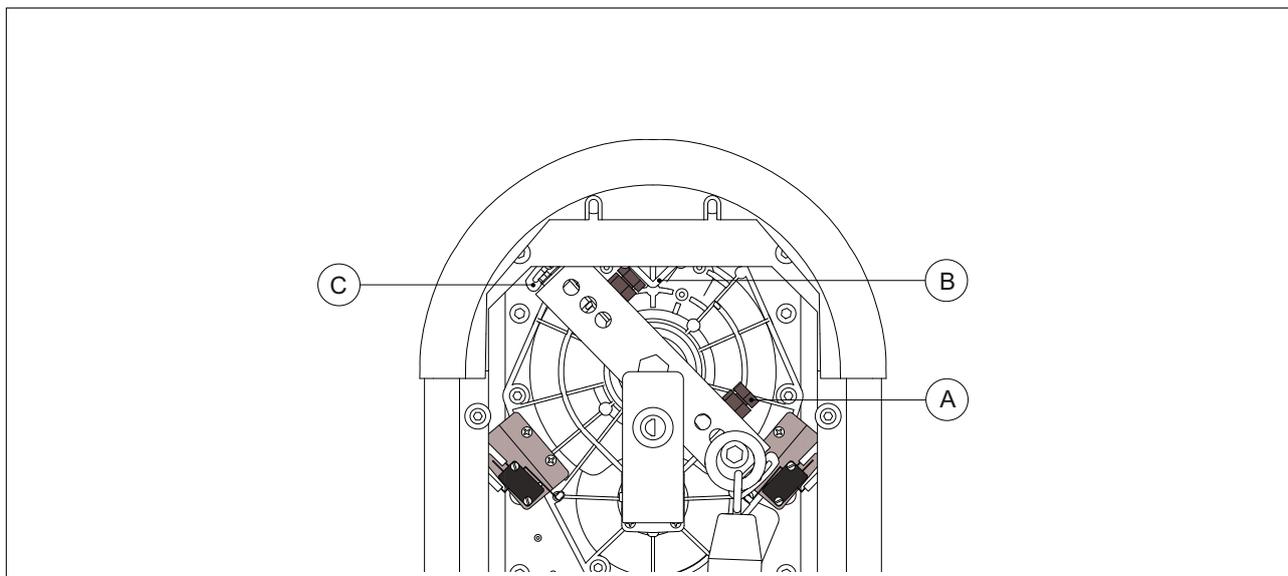
**ATENÇÃO:** com  $L \geq 4000$  mm é necessário utilizar o suporte fixo QIKAF ou o suporte móvel UPAM.

## 9. SELECÇÃO DO SENTIDO DE ABERTURA



- Escolher o sentido de abertura conforme indicado na figura.
- Configurar o DIP2 presente no quadro electrónico E1 conforme indicado na figura.

## 10. REGULAÇÃO DOS FINS-DE-CURSO



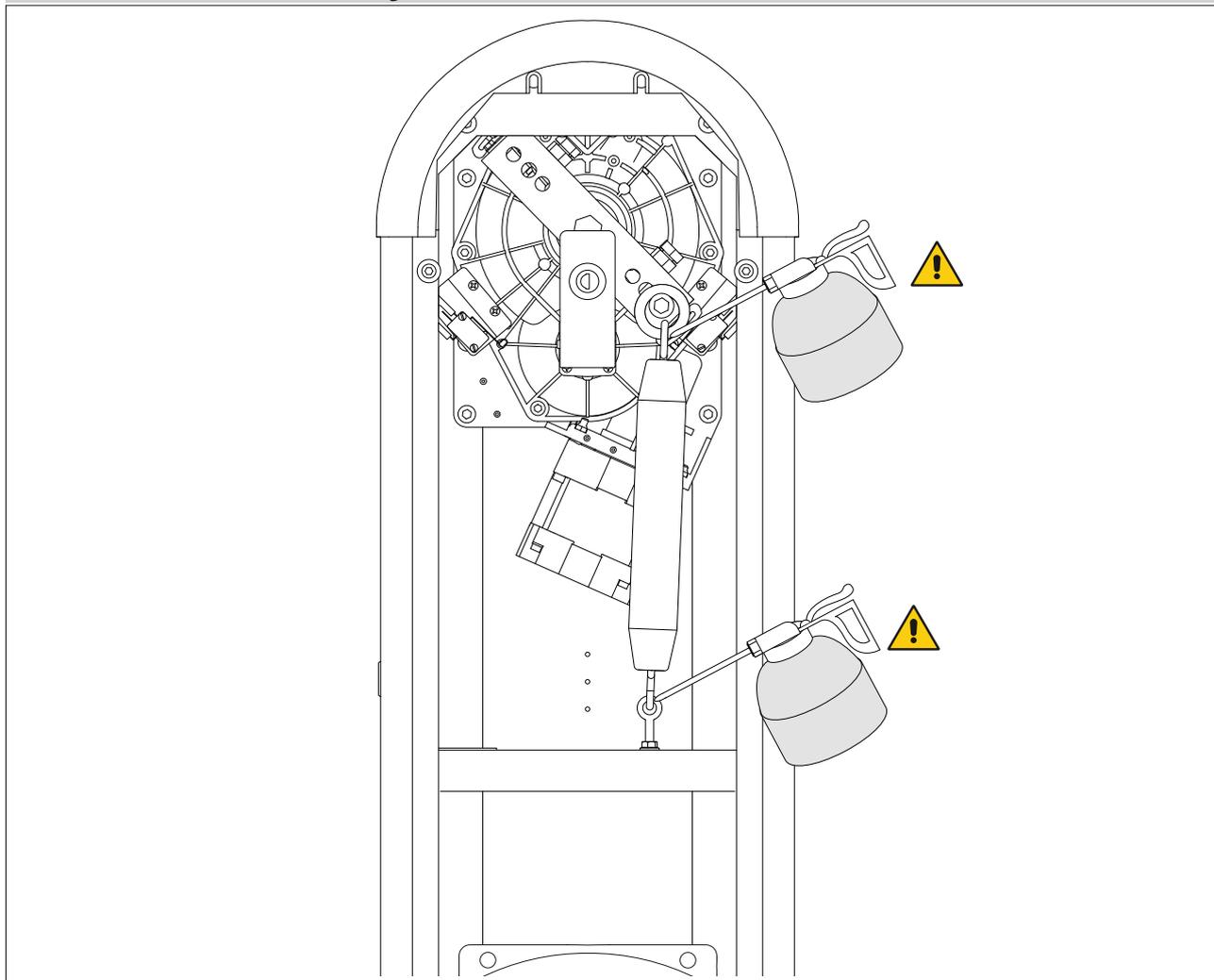
- Regular a posição horizontal (de fechamento) e vertical (de abertura) da haste mediante os parafusos de regulação dos bloqueadores mecânicos [A].
- Regular a intervenção dos fins-de-curso de abertura e de fecho com os apropriados cames [C], de modo que sejam activados cerca de 3 mm antes da batida mecânica [B].

## 11. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

As ligações eléctricas e o arranque da barreira UP5E são descritos no manual de instalação do quadro electrónico E1.

**ATENÇÃO:** configurar RF=MAX.

## 12. PLANO DE MANUTENÇÃO ORDINÁRIA



Realizar as seguintes operações e verificações a cada 6 meses, com base na intensidade de utilização do automatismo.

### **Cortar a alimentação 230 V~ e baterias (se presentes):**

- Limpar e lubrificar os comandos e controlar que todos os parafusos e as porcas estejam bem aparafusados.
- Limpar e lubrificar a articulação e a haste da mola, conforme indicado na figura.
- Controlar as ligações eléctricas.
- Verificar o funcionamento do desbloqueio manual.
- Verificar o correcto balanceamento da haste, conforme indicado na pág. 11.
- Verificar o valor da capacidade do condensador do motor.

### **Ligar a alimentação 230 V~ e baterias (se presentes):**

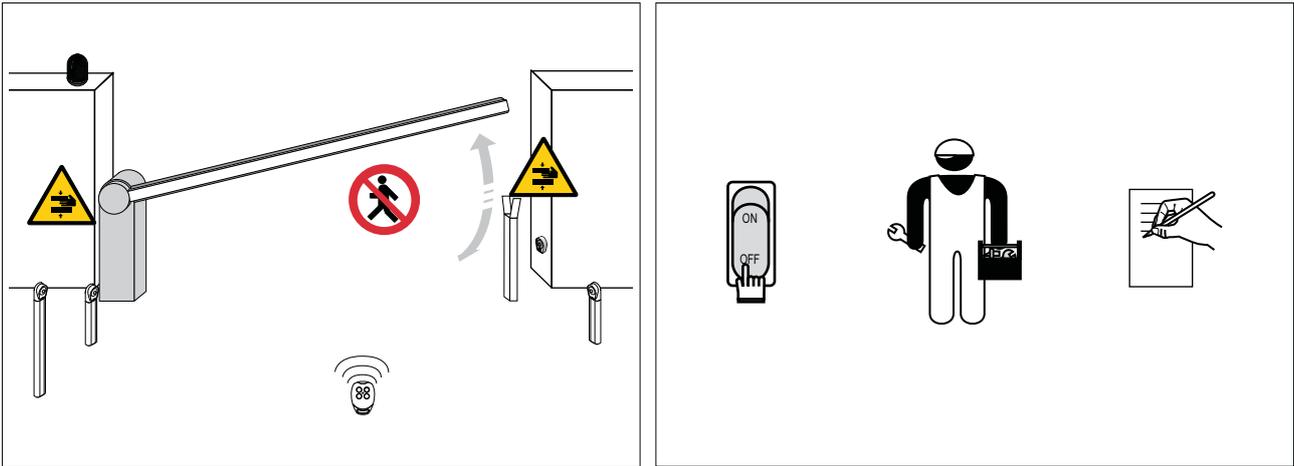
- Controlar o funcionamento dos fins-de-curso.
- Verificar o correcto funcionamento da detecção de obstáculos.
- Controlar o correcto funcionamento de todas as funções de comando e segurança.



**NOTA:** para as partes de reposição, fazer referência ao catálogo de peças de reposição.



## 13. INSTRUÇÕES DE USO



### 13.1 Advertências gerais para a segurança

As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador. Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção.

É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema.

Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais.

Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.

Não entrar no raio de acção da barreira motorizada enquanto está em movimento.

Não se opor ao movimento da barreira motorizada, pois pode causar situações de perigo.

Não permitir as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da barreira motorizada.

Guardar fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar accionar involuntariamente a barreira motorizada.

Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente.

A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.

Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profissionalmente competente.

Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correcto é indispensável respeitar as indicações do fabricante fazendo efectuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da barreira motorizada.

Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança.

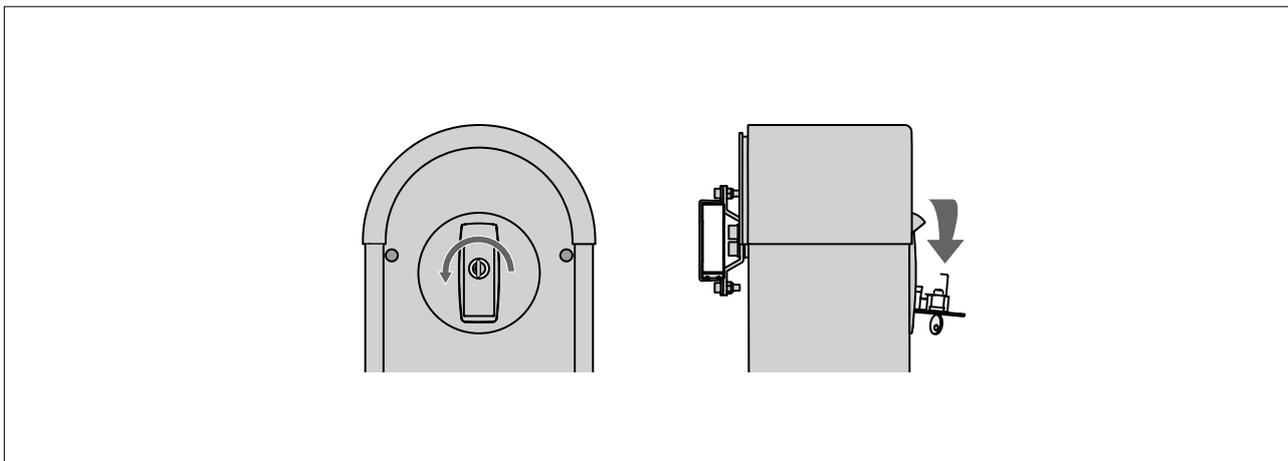
As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.



Para uma correcta eliminação dos equipamentos eléctricos e electrónicos, das pilhas e dos acumuladores, o utilizador deve entregar o produto nos apropriados "centros de recolha selectiva" predispostos pelas administrações municipais.



## 13.2 Instruções de desbloqueio manual



Em caso de avaria ou em ausência de tensão, inserir e girar a chave em sentido anti-horário, abrir completamente a portinhola. Abrir manualmente a barreira.

Para bloquear novamente o portão, fechar a portinhola, girar a chave em sentido horário e retirar a chave.

**⚠ ATENÇÃO:** não desbloquear com as molas em tensão sem haste. Executar as operações de bloqueio e desbloqueio da haste com o motor parado. Não entrar no raio de acção da haste. Com a barreira desbloqueada, a haste pode realizar movimentos autónomos.

Quando a portinhola está fechada, mas a chave encontra-se ainda em posição horizontal, o micro-interruptor de desbloqueio está aberto, impedindo assim todo tipo de manobra.

Para tirar a alimentação da barreira, é necessário cortar a alimentação e desligar as baterias (se presentes).

REMOVA E ENTREGUE AO UTILIZADOR



**DITEC S.p.A.**  
Via Mons. Banfi, 3  
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY  
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314  
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:



**DITEC S.p.A.** Via Mons. Banfi, 3 21042 Caronno P.Ia (VA) Italy Tel. +39 02 963911 Fax +39 02 9650314  
www.ditec.it ditec@ditecva.com

**DITEC BELGIUM** LOKEREN Tel. +32 9 3560051 Fax +32 9 3560052 www.ditecbelgium.be **DITEC DEUTSCHLAND** OBERURSEL  
Tel. +49 6171 914150 Fax +49 6171 9141555 www.ditec-germany.de **DITEC ESPAÑOLA** ARENYS DE MAR Tel. +34 937958399  
Fax +34 937959026 www.ditecespanola.com **DITEC FRANCE** MASSY Tel. +33 1 64532860 Fax +33 1 64532861 www.ditecfrance.com  
**DITEC GOLD PORTA** ERMESINDE-PORTUGAL Tel. +351 22 9773520 Fax +351 22 9773528/38 www.goldporta.com **DITEC SWITZERLAND**  
BALERNA Tel. +41 848 558855 Fax +41 91 6466127 www.ditecswiss.ch **DITEC ENTREMATIC NORDIC** LANDSKRONA-SWEDEN  
Tel. +46 418 514 50 Fax +46 418 511 63 www.ditecentrematicnordic.com **DITEC TURCHIA** ISTANBUL Tel. +90 21 28757850  
Fax +90 21 28757798 www.ditec.com.tr **DITEC AMERICA** ORLANDO-FLORIDA-USA Tel. +1 407 8880699 Fax +1 407 8882237  
www.ditecamerica.com **DITEC CHINA** SHANGHAI Tel. +86 21 62363861/2 Fax +86 21 62363863 www.ditec.cn